

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Plurilingüismo: las lenguas del mundo hispánico (2ES2090)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
Pilier principal M A - sciences du langage et de la communication	Cours: 2 ph	Voir ci-dessous	5
Pilier secondaire M A - sciences du langage et de la communication	Cours: 2 ph	Voir ci-dessous	5

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

Période d'enseignement:

- Semestre Automne

Equipe enseignante

Juan Pedro Sánchez Méndez

Contenu

Contenido:

1. Introducción: bilingüismo, plurilingüismo y contacto de lenguas
 - a. Tipos lingüísticos
 - b. Interferencia, transferencia y convergencia
 - c. Intercambio de códigos
 - d. Bilingüismo y diglosia
 - e. Multilingüismo
2. La situación lingüística de España:
 - a. Galicia, País Vasco, Navarra, Cataluña, Comunidad Valenciana, Baleares, Valle de Arán
 - b. Asturias y Aragón
 - c. Legislación, normalización y uso de las lenguas
3. La situación lingüística en Hispanoamérica:
 - a. El caso de Paraguay
 - b. El mundo andino y México
 - c. Estados Unidos.
 - d. Criollos de base hispánica

Cada tema irá acompañado de sus respectivas lecturas, que los alumnos deberán ir preparando a fin de poder seguir adecuadamente las clases y participar en los debates que se organicen en ella. Los alumnos deberán leer los textos propuestos, buscar y seleccionar (con ayuda del profesor) bibliografía al respecto y preparar sus propias conclusiones, a fin de discutir en clase las posibles soluciones a los problemas que plantean los temas tratados en el programa de la asignatura.

Forme de l'évaluation

El estudiante tendrá que preparar una presentación sobre un tema previamente acordado con el profesor, a partir de la cual elaborará posteriormente un trabajo escrito que presentará en pdf y redactado según las directrices que se señalan para el trabajo de índole científica. La calificación se realizará a partir de

la exposición (30%): orden, metodología y claridad del tema y de los principales conceptos que se expongan; y de la calidad del trabajo escrito (70%): claridad en los conceptos importantes, capacidad de síntesis, profundización, capacidad de señalar lo central y lo accesorio, capacidad crítica hacia los contenidos, la presentación escrita, claridad de exposición, buena redacción.

Nota: la no presentación del trabajo implicará el suspenso del curso.

MÉTODO DE RECUPERACIÓN: La recuperación se realizará mediante la repetición del trabajo escrito, corregido según las observaciones que se le hagan. En algunos casos, y previo acuerdo entre el profesor y el estudiante el trabajo puede ser sustituido por un examen escrito de dos horas de duración cuya fecha se establecerá previamente. La no presentación del trabajo o el examen en los plazos convenidos entrañará el suspenso del curso.

Documentation

Bibliografía básica recomendada:

- APPEL, René y MUYSKEN, Pieter (1996): Bilingüismo y contacto de lenguas, Barcelona, Ariel.
- CANO AGUILAR, Rafael (coord.) (2004): Historia de la lengua española, Barcelona: Ariel.
- ECHENIQUE ELIZONDO, M^a Teresa; Juan SÁNCHEZ MÉNDEZ (2005): Las lenguas de un reino. Historia lingüística hispánica, Madrid: Gredos.

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Plurilingüismo: las lenguas del mundo hispánico (2ES2090)

- LLEAL, Coloma (1990): La formación de las lenguas romances peninsulares, Barcelona: Barcanova Temas Universitarios.
- MEDINA LÓPEZ, Javier (1997): Lenguas en contacto, Madrid: Arco / Libros.
- MORENO CABRERA, Juan Carlos (2015): Multilingüismo y lenguas en contacto, Madrid: Síntesis.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (1998): Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje, Barcelona, Ariel.
- PALACIOS, Azucena (coord.) (2008): El español en América: contactos lingüísticos en Hispanoamérica, Barcelona: Ariel.
- PENNY, Ralph (2004): Variación y cambio en español, Madrid: Gredos.
- ZIMMERMANN, K. (ed.), Lenguas en contacto en Hispanoamérica, Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert, 161-182.

Forme de l'enseignement

seminario/séminaire, curso

Objectifs d'apprentissage

Au terme de la formation l'étudiant-e doit être capable de :

- Analyser des cas concrets de diglosie
- Comparer La situations linguistiques d'Espagne
- Interpréter Les principaux concepts du bilinguisme
- Décrire la situation des langues d'Espagne
- Mettre en oeuvre ce que on a vu dans le cours
- Découvrir les diferents situations du bilinguisme et le contact de langues

Compétences transférables

- Describe La situation linguistique d'Espagne
- Explain la situation linguistique actuel d'Espagne
- Criticise les politiques linguistiques espagnoles
- Communicate en espagnol académique oral et écrit